

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Mai 2020 - Heft 248 - 38. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080  
ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | Juni bis Dezember = 21,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos siehe Seiten 3 + 25 | Einzelheft 3,50 €



## Flucht in den Tod

Elf Haflinger Pferde am 1. Mai durch Sturz in den Finsterbach verendet



S. 26

**Vor 125 Jahren**

Der Tourismusverein blickt zurück



S. 42

**Kein letzter Wille**

Hubert Rottensteiner berichtet



S. 48

**Corona - und wie es uns geht**

Südtirol in vergangener Zeit

# Sanierung der Grundschule Oberinn in den Startlöchern

Aus dem  
Gemeindeausschuss



Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses

**Klobenstein – 6., 8., 20. und 27. April 2020** (mittels Videokonferenz)

## Bau der Infrastrukturen für die Erweiterungszone Festwiese 4 in Oberbozen: Ausarbeitung eines geologischen Berichts

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden bereits die technischen Leistungen vergeben. Für die Ausarbeitung des Infrastrukturen-Projekts sowie als Grundlage für die Baukonzession ist noch die Ausarbeitung eines geologischen Berichts mit geotechnischer Parametrierung erforderlich. Dieser Auftrag wurde **Dr. Geol. Sonja Pircher** erteilt, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (1.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Vergabe von Arbeiten

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden verschiedene Arbeiten vergeben: Aushubarbeiten an die Firma **Tschager Bau GmbH** (60.364,96 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Baumeisterarbeiten an die Firma **Plattner AG** (957.488,65 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Elektroanlage an die Firma **Elektro Rottensteiner GmbH** (145.678,24 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Heizungs- und Sanitäranlage an die Firma **Mader GmbH** (189.445,35 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Zimmermanns- und Spenglerarbeiten an die Firma **Zimmerei Lintner OHG** (134.589,96 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Außenabschlüsse in PVC, Stahl und Aluminium an die Firma **Finstral AG** (113.459,36 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); technische Leistungen für die Gestaltung des Vorplatzes an **Dr. Ing. Wolfgang Spornberger** (9.885,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Renovierung und Umbau Schwimmbad Klobenstein/Restarbeiten: Vergabe Baumeisterarbeiten

Im Schwimmbad Klobenstein sind noch einige Restarbeiten durchzuführen (Errichtung Grenzmauer und Umzäunung). Dafür sind zehn Firmen zur Abgabe

eines Angebotes eingeladen worden. Der Auftrag wurde der Firma **Fulterer KG** erteilt, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (19.527,70 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Karl-Schönherr-Weg, Michael-Gamper-Weg und Am Bahnhof in Klobenstein: technische Leistungen

Die Firma **Tirolerbau GmbH** führt derzeit für die **Edyna GmbH** im Karl-Schönherr-Weg, Michael-Gamper-Weg und Am Bahnhof in Klobenstein Grabungsarbeiten für die Verlegung der MS- und NS-Leitungen durch. Es bietet sich für die Gemeinde an, gleichzeitig die Tiefbauarbeiten für die Verlegung der Leerrohre und die Errichtung der Mastfundamente für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung durchzuführen. Dafür muss ein Techniker mit der Planung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. Diesen Auftrag hat **Dr. Ing. Martin Weiss** erhalten (2.900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Absicherungsmaßnahmen entlang der Hofzufahrt zum Eggerhof in Gissmann: Vergabe der Arbeiten

Aufgrund der heftigen Niederschläge im November 2019 ist es auf der Zufahrtsstraße zum Eggerhof in Gissmann zu einer oberflächlichen Rutschung und einem Blocksturz gekommen. Vorerst sind dringende Säuberungsarbeiten durchgeführt worden, es ist aber notwendig, längerfristige Absicherungsmaßnahmen vorzunehmen, um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten. Dazu hat das **Studio Geo3/Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** die technischen Unterlagen vorgelegt. Der

Ausschuss beschloss, die Firma **Locher KG** mit den Absicherungs- und Wiederherstellungsarbeiten zu beauftragen (20.771,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Absicherungsmaßnahmen auf der Zufahrt zum Pirchnerhof in Rotwand: Vergabe der Arbeiten

Im November 2019 haben sich heftige Unwetter ereignet, wobei sich aufgrund der großen Niederschlagsmengen auf der Zufahrtsstraße zum Pirchnerhof in Rotwand eine oberflächliche Rutschung ereignet hat. Dringende Aufräum- und Wiederherstellungsarbeiten sind sofort durchgeführt worden. Für die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit ist es aber notwendig, längerfristige Absicherungsmaßnahmen zu realisieren. Dieser Auftrag wurde der Firma **Aichner Richard GmbH** erteilt (22.595,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Errichtung Weißwasserleitung im Bereich des Wiesenhofes in Mittelberg: Vergabe der Arbeiten

Die Weißwasserleitung zu den Höfen Roderer, Weber in Mittelberg und im Bereich des Wiesenhofes ist mit Steinen und Ästen verstopft und das Wasser ist auf die Wiesen getreten. Deshalb ist es



Das Gebäude der Grundschule Oberinn ist das älteste Schulgebäude am Ritten und wurde 1907 als „Kaiser Franz Josef Jubiläumsschulhaus“ errichtet. Für den Umbau und die Sanierung hat der Gemeindeausschuss nunmehr verschiedene Arbeiten vergeben.

dringend notwendig, die Weißwasserleitung zu reinigen und an einem Abschnitt die Rohre zu ersetzen. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Unterhofer GmbH** mit diesen Arbeiten zu beauftragen (7.260,10 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Lieferung und Installation einer Videoüberwachungsanlage in Unterinn

In Unterinn soll die Videoüberwachungsanlage umgerüstet werden. Durch das integrierte Videoüberwachungssystem können KFZ-Nummernschilder elektronisch erfasst und telematisch überprüft werden, ob das jeweilige Fahrzeug mittels einer vorgeschriebenen Haftpflichtversicherung gedeckt ist. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Itel** mit der Lieferung und Installation zu beauftragen (6.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Beitritt zur Konvention für die Lieferung von elektrischer Energie „Energy 2019“

Die Gemeinde muss zur Versorgung der öffentlichen Gebäude und der öf-

fentlichen Beleuchtung elektrische Energie zu einem Betrag von jährlich rund 460.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer ankaufen. Der Ausschuss beschloss den Beitritt zur Konvention „Energy 2019 - Lieferung von Grünstrom und der dazugehörigen Dienstleistungen“. Gleichzeitig wurde auch die Beauftragung der **Alperia Smart Service GmbH** mit der Lieferung von elektrischer Energie für alle öffentlichen Gebäude und die öffentliche Beleuchtung genehmigt. Der Auftrag gilt für den Zeitraum 1. März 2020 bis 26. Februar 2023. Das Auftragsvolumen für diesen Zeitraum beträgt voraussichtlich 1.380.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.

### Wanderbus Lengstein – Barbian 2019: Gewährung Beitrag

Die Tourismusvereine Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders haben in der Sommersaison 2016 den Wanderbus Lengstein – Barbian eingeführt. Der Wanderbus hat sich sehr bewährt und die genannten Tourismusvereine haben nun um die Gewährung eines Beitrages für

die Abwicklung dieser Initiative für das Jahr 2019 angesucht. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 4.000,00 Euro zu gewähren.

### Gewährung von Beiträgen an verschiedene Vereine für die ordentliche Tätigkeit im Jahre 2020

Verschiedene Vereine haben bei der Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Abwicklung ihrer Tätigkeiten angesucht, da sie auf die Unterstützung der Körperschaften und Privatpersonen angewiesen sind. Der Ausschuss gewährte folgende Beiträge: **Musikkapellen Lengmoos, Oberbozen, Oberinn, Wangen und Lengstein** jeweils 2.500,00 Euro, **Musikkapelle Unterinn** 5.100,00 Euro (ordentliche Tätigkeit und Organisation Jungmusikantenwoche), **Kirchenchöre Lengmoos, Unterinn, Wangen, Oberinn, Lengstein, Oberbozen und Atzwang** jeweils 600,00 Euro, **Rittner Sommerspiele** 8.000,00 Euro.

Vom Sekretariat der Gemeinde (Text)  
und von Julia Fulterer (Foto)  
[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Gratulationscour

**Oberinn** – Am 8. Mai hat Altbürgermeister Ferdinand Rottensteiner sein 80. Lebensjahr vollendet. Über 25 Jahre war er Bürgermeister unserer Gemeinde.

Am seinem runden Geburtstag überbrachte ihm Bürgermeister **Paul Lintner** am Hüttschusterhof (Unterwieser; 1892) im Namen des Gemeindeausschusses die besten Glückwünsche. Der Alt-Bürgermeister freute sich sehr über den Kurzbesuch der Gemeindedelagation.

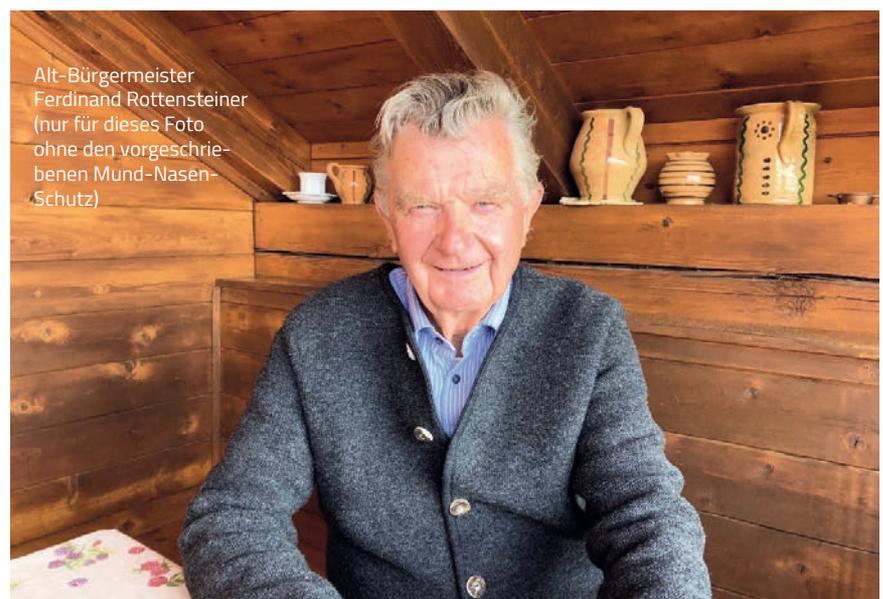
Teilnehmer berichten, dass der Jubilar einige interessante Episoden aus seiner Amtszeit zum Besten gab, was zum allgemeinen Schmunzeln anregte.

Die Wahl Rottensteiners zum Bürgermeister war im Jänner 1984 erfolgt. Bei den folgenden Wahlen war er immer wieder in seinem Amt bestätigt worden – bis zum Mai 2010, als er nicht mehr kandidierte. Er ist somit der dienstäl-

teste Rittner Bürgermeister. Dieser Rekord (über 25 Jahre!) wird ihm auch

erhalten bleiben, zumindest solange für seine Nachfolger die Mandatsbeschränkung gilt.

Vom Sekretariat der Gemeinde (Text)  
und Privat (Foto)



Alt-Bürgermeister Ferdinand Rottensteiner (nur für dieses Foto ohne den vorgeschriebenen Mund-Nasen-Schutz)

# Corona-Mobilitäts-Umfrage

**Ritten – Mai 2020.** Die Coronakrise hat unseren Alltag auf den Kopf gestellt und wird unser Mobilitätsverhalten auch in den nächsten Wochen und Monaten stark beeinflussen.

Laut verschiedenen Szenarien, die erarbeitet wurden, ist davon auszugehen, dass die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel zurückgeht, die Kapazitäten wegen der Sicherheitsbestimmungen geringer sein werden und der motorisierte Individualverkehr mit den bekannten Folgen, nämlich Stau und Verkehr in den Ballungsräumen, steigt. Wir sind dabei, gemeinsam mit vielen Beteiligten Szenarien

und Konzepte zu entwickeln. Die tägliche Mobilität betrifft jeden von uns und vor allem unser tägliches Verhalten, deshalb haben wir eine Online-Umfrage gestartet, an der sich alle beteiligen können. Wir möchten mit dieser Umfrage ein Stimmungsbild vom Mobilitätsverhalten der Südtiroler, deren Gewohnheiten, Vorstellungen und Bedürfnisse zeichnen und deren Feedback mit berücksichtigen beim Aufbauen der Maßnahmen für eine nachhaltige, verantwortungsbewusste und zukunftsgerichtete Mobilität.

Unter folgendem Link kann an der Umfrage teilgenommen werden: <https://www.greenmobility.bz.it/zukunft>



Von Daniel Alfreider, Landesrat für Mobilität

## Zwei Zonen-Kaminkehrer

**Ritten – Mai 2020.** Das Gemeindegebiet Ritten ist in zwei Kehrbezirke eingeteilt.

Kehrbezirk 1: dazu gehören Atzwang, die Handwerkerzone Klobenstein, Oberbozen, Unterinn, Signat, Sill und Wangen. Kehrbezirk 2: dazu gehören Gissmann, Klobenstein (mit Ausnahme der Handwerkerzone), Lengmoos, Mittelberg, Lengstein, Rotwand und Oberinn.

Das Kaminkehrerunternehmen Markus Schmalzl, bis dahin Konzessionsinhaber beider Kehrbezirke, hat im Februar die Konzession für den Kehrbezirk 2 zurückgegeben und in der Folge musste ein neuer Kaminkehrer durch öffentliche Ausschreibung ermittelt werden. Diese Ausschreibung hat das Kaminkehrerunternehmen Robert Pichler gewonnen. Er ist kein Unbekannter am Ritten, da er bereits an die 200 Haushalte betreut. Alle, die in den letzten Jahren Robert Pichler als Kaminkehrer gewählt haben, werden auch weiterhin von ihm betreut. Alle Haushalte im Kehrbezirk 2 wechseln automatisch zum neuen Zonen-Kaminkehrer Robert Pichler. Die Kontaktdaten der Zonen-Kaminkehrer:

**Markus Schmalzl**, Handwerkerzone Pontives 19, 39040 Lajen, Tel. 0471 797167, Mobil 347 8362511, E-Mail [markus.schmalzl@virgilio.it](mailto:markus.schmalzl@virgilio.it) (zuständig für Atzwang, die Handwerkerzone Klo-

benstein, Oberbozen, Unterinn, Signat, Sill und Wangen (Kehrbezirk 1).

**Robert Pichler**, Unterdorf 14, 39030 Terenten, Tel. 0472 546433, Mobil 348 6722652, E-Mail [robert.pichler@bb44.it](mailto:robert.pichler@bb44.it) (zuständig für Gissmann, Klobenstein - mit Ausnahme der Handwerkerzone -, Lengmoos, Mittelberg, Lengstein, Rotwand und Oberinn (Kehrbezirk 2).

### Weitere Informationen zum Kaminkehrdienst

Alle in Betrieb stehenden Feuerungsanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 35 kW sind überprüfungs- und reinigungspflichtig – das heißt, Anlagen, die mit festen Brennstoffen laufen, sind dreimal im Jahr zu überprüfen und Anlagen, die mit flüssigen Brennstoffen laufen, zweimal im Jahr sowie Anlagen, die mit gasförmigen Brennstoffen beheizt werden, einmal im Jahr. Bei Anlagen mit einer nachweislich sauberen, einer stark verschmutzten oder einer schlecht eingestellten Verbrennung kann der Kaminkehrer andere Kehrfristen festlegen. Neue Anlagen müssen vor Inbetriebnahme von

einem Kaminkehrer überprüft werden. Werden Änderungen an der Feuerungsanlage und am Gebäude durchgeführt, die sich auf die Funktionstüchtigkeit der Feuerungsanlage auswirken könnten, so muss der Kaminkehrer schriftlich informiert werden.

Jeder Benutzer einer Feuerungsanlage führt ein Kkehrbuch, das bei der Gemeinde erworben werden kann. In diesem vermerkt der Kaminkehrer jede durchgeführte Überprüfungs- und Reinigungsarbeit und die Fälligkeit der nächsten Reinigung.

Gemäß den geltenden Bestimmungen besteht weiterhin die Möglichkeit, den Kaminkehrer zu wechseln. Der Wechsel muss dem bisherigen und dem neuen Kaminkehrerunternehmen sowie der Gemeindeverwaltung schriftlich mitgeteilt werden.

Vom Sekretariat der Gemeinde (Text) und Privat (Foto)



Robert Pichler

# Medien bestellen & abholen!



Öffentliche Bibliothek Ritten  
Am Bahnhof 2  
39054 Klobenstein  
Tel. +39 0471 356593  
Mail-Adresse & Homepage:  
[bibliothek@ritten.eu](mailto:bibliothek@ritten.eu)  
[www.bibliothek.ritten.eu](http://www.bibliothek.ritten.eu)

Ab Montag,  
11. Mai 2020

## Medien-Bestelldienst Bibliothek Klobenstein

**Medienkatalog online einsehbar unter:**

[www.biblio.bz.it/ritten](http://www.biblio.bz.it/ritten)

(bitte nur Medien aus der Bibliothek Klobenstein auswählen!)

**Bestellungen per Mail an:**

[bibliothek@ritten.eu](mailto:bibliothek@ritten.eu)

maximal 5 Medien pro Person,  
bitte Autor und Titel angeben.

**Bestellte Medien abholen (kein Kundenkontakt):**

im Windfang der Bibliothek Klobenstein

Montag & Dienstag, 9.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag, 9.00 – 19.00 Uhr

Freitag, 9.00 – 13.00 Uhr

Bitte Eingangstür Ost (Zugang Kindergarten)  
benutzen.

**Medienrückgabe:**

zu den oben angegebenen Öffnungszeiten.

Medien bitte am vorgesehenen Platz

im Windfang der Bibliothek Klobenstein abstellen.

# Digitale Identität – SPID



Ritten – Mai 2020. In diesen COVID-19-Notstandzeiten wird der digitale Zugriff auf Funktionen und Ansuchen wie beispielsweise die einmalige Entschädigung von 600,00 Euro, Mensa der Kinder, Südtirol Pass, Portal der Agentur der Einnahmen, INPS und vieles mehr immer wichtiger. Vor allem, da die zuständigen Ämter nur eingeschränkt besucht und diverse Ansuchen nur mehr digital eingebracht werden können.

Um einen einfachen und unkomplizierten Zugriff auf all diese und noch mehr Dienste zu erhalten, gibt es die Möglichkeit, eine **digitale Identität** anzulegen. Diese erfolgt über die digitale Identitätskarte (zurzeit in Südtirol noch nicht verfügbar), die aktivierte Bürger- bzw. Gesundheitskarte (bietet allerdings einen eingeschränkten Zugang auf gesamtstaatlicher Ebene und verlangt ein entsprechendes Lesegerät) oder die digitale Identität mittels SPID. Dieser muss nur einmal eingerichtet werden und gewährt dann Zugriff auf eine Vielzahl von Systemen. Die mühselige Registrierung bei jedem einzelnen Dienst entfällt.

## Was ist SPID?

Spid ist das öffentliche System für die digitale Identität (Sistema Pubblico di Iden-

tità Digitale) und ermöglicht die Nutzung aller Online-Dienste der öffentlichen Verwaltung auf dem gesamten Staatsgebiet (beispielsweise Anmeldung Zweisprachigkeitsprüfung, Mensadienst Kinder, Schuleinschreibungen, Gesuche für Förderungen und Beihilfen, Familiengeld, INPS usw.). Der Zugriff erfolgt mittels Benutzernamen und Kennwort, in manchen Fällen auch mittels einer zwei-Faktoren-Authentifizierung oder eines Einmal-Passwortes (ähnlich den Systemen bei Online-Banking). Diese Dienste können bequem von zu Hause aus, ohne Wartezeiten in Ämtern oder lästigen Terminvereinbarungen erledigt werden.

## Wer kann den SPID beantragen?

Alle volljährigen Bürger, die eine italienische Staatsbürgerschaft oder eine Aufenthaltsgenehmigung sowie Wohnsitz in Italien vorweisen können.

## Wie erhalte ich SPID?

Dieser wird von sogenannten Providern angeboten. Für die Einrichtung benötigt man die Bürgerkarte mit Steuernummer, einen gültigen Personalausweis (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein, gegebenenfalls Aufenthaltsgenehmigung), eine E-Mail-Adresse und Handynummer. Ist man im Besitz einer aktivierten Bürgerkarte, elektronischen Identitätskarte oder einer digitalen Unterschrift, kann



die SPID-Aktivierung auch rein online abgewickelt werden. Weiter Informationen und Angaben zu den verschiedenen SPID-Anbietern (Provider) finden Sie unter <https://www.spid.gov.it/riciedi-spid?lang=de>

## Zwei Möglichkeiten zur Spid-Aktivierung

**Schalterdienst der Handelskammer Bozen.** Die Mitarbeiter der Handelskammer Bozen (im 5. Stock) erstellen den SPID mit dem Provider Aruba. Hierfür benötigen Sie entweder die digitale Unterschrift oder die bereits aktivierte Bürgerkarte der Gemeinde mit dem PIN-Code, den Sie bei der Aktivierung in der Gemeinde zugeschickt bekommen. Sie benötigen kein Lesegerät. Derzeit muss unter der Rufnummer 0471 945526 oder 0471 945553 ein Termin vereinbart werden.

**Schalterdienst der Post.** Auch die italienische Post ist einer der SPID-Anbieter und bietet einen zweisprachigen Schalterdienst in den Postämtern des Landes. Hinweis: die Erstellung des SPID mit poste.it erfolgt in zwei Schritten: 1) den ersten Teil erledigen Sie selbst online, indem Sie Ihre Daten unter dem Link <https://posteid.poste.it/identificazione/identificazione.shtml> eingeben; 2) für den zweiten Teil begeben Sie sich nach mindestens zwei Stunden in ein Postamt mit der Nummer, die Ihnen als E-Mail zugesandt wird. Hier schließen Sie mit Hilfe eines Mitarbeiters den Registrierungsvorgang ab.

Für die Aktivierung der Bürgerkarte können Sie sich telefonisch oder schriftlich an das Meldeamt der Gemeinde (Tel. 0471 356457, E-Mail [info@ritten.eu](mailto:info@ritten.eu)) wenden. Sie erhalten dort weitere Informationen und Auskünfte.

Von Monika Pernter  
Meldeamt der Gemeinde

## Erneuerung des Verwaltungsrates

Klobenstein – Mai 2020

Ende dieses Jahres läuft die Amtsperiode des derzeitigen Verwaltungsrates des ÖBPB (Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste) des Senioren-Wohnheimes Ritten ab.

Nunmehr muss ein neuer, aus fünf Mitgliedern bestehender Verwaltungsrat namhaft gemacht werden.

**Voraussetzung für die Ernennung.** Nachgewiesene Kompetenz oder Erfahrung auf dem Gebiet der Sozial- und Gesundheitsdienste, der öffentlichen Verwaltung oder der Betriebsführung.

Interessierte können ihr Interesse innerhalb **Freitag, 19. Juni**, im Sekretariat der Gemeinde durch Vorlage eines Lebenslaufes bekunden.



Foto: BÖTL-Archiv

# Märkte wieder geöffnet

Ritten – Mai 2020. Gemäß der Verordnung des Landeshauptmannes Nr. 20 vom 13. April 2020 dürfen die Märkte, die ausschließlich Lebensmittel verkaufen, wieder geöffnet werden.

Deshalb findet der Bauernmarkt in Klobenstein, unter Einhaltung der vorgeschriebenen Hygienemaßnahmen, ab sofort jeden Samstag von 8 bis 12 Uhr auf dem neuen Parkplatz vor dem



Foto: Hans Gamper

Zivilschutzzentrum in Klobenstein statt. Dort findet man alles an Säften, Marmeladen, Eier, Gemüse, Kräuter, Tees bis hin zu den Pflanzen. Mit dabei sind der Förannerhof, der Mandlhof, der Stafflerhof, der Lanerhof und der Grünwaldhof vom Ritten.

Jeden Dienstagnachmittag sind hingegen vom 9. Juni bis 3. November von 12 bis 17 Uhr zwei Stände am Bahnhof in Oberbozen geöffnet: der Förannerhof mit Säften, Marmeladen, Gemüse,

Pflanzen u.a. sowie die Hofbrennerei Rass mit Schnäpsen.

Der Wochenmarkt in Klobenstein öffnet erstmals wieder am Mittwoch, 20. Mai, von 8 bis 12 Uhr am selben Ort wie der Bauernmarkt.

## Sitzung des Gemeinderates

am Dienstag, 26. Mai  
sowie  
am Dienstag, 23. Juni  
jeweils um 19 Uhr  
im Vereinshaus in Lengmoos



# Südtirol radelt wieder

Ritten – Mai 2020. Seit einiger Zeit darf auch in Südtirol wieder im Freien geradelt werden und damit wird es höchste Zeit, sich zur Aktion „Südtirol radelt“ anzumelden und mit etwas Glück tolle Preise zu gewinnen.

Genießen auch Sie die Bewegung im Freien und fahren vielleicht mit dem Fahrrad zum nächsten Geschäft oder zur Arbeit? Dann tragen Sie Ihre geradelten Kilometer jederzeit online auf der Webseite [www.suedtirolradelt.bz.it](http://www.suedtirolradelt.bz.it) ein. Dabei gilt die Fahrt mit dem City Bike am Montagmorgen ins Büro genauso wie der Ausflug mit dem E-Bike am Sonntagnachmittag an den Kalterer See.

### Tolle Preise zu gewinnen

Wer bis zum 30. September insgesamt mindestens 100 Kilometer geradelt ist, kann mit etwas Glück bei der Verlosung im November auch noch tolle Preise gewinnen. Sollte es damit nicht klappen, dann gewinnen auf jeden Fall

die Gesundheit und die Umwelt. Denn wer mit dem Radl unterwegs ist, verbrennt kein Erdöl, entlastet die Südtiroler Luft, tut etwas für die eigene Fitness und spart auch noch teure Tankfüllungen.

### Anmeldung

Die Anmeldung für alle Radlerinnen und Radler ist ganz einfach: auf der Webseite [www.suedtirolradelt.bz.it](http://www.suedtirolradelt.bz.it) vorbeischaun, Registrierung durchführen, losradeln und die geradelten Kilometer jederzeit online eintragen.

Südtirol radelt wird von Green Mobility in der STA - Südtiroler Transportstrukturen AG organisiert und durchgeführt.

Hier gibt es weitere Infos: [www.suedtirolradelt.bz.it](http://www.suedtirolradelt.bz.it) oder [www.greenmobility.bz.it](http://www.greenmobility.bz.it)



# Verteilung von Schutzmasken



Ritten – Mai 2020. Bürgermeister Paul Lintner teilt mit, dass am **Sams- tag, 30. Mai**, von 9 bis 12 Uhr bei allen Feuerwehrhallen am Ritten und zudem beim Zivilschutzzentrum in Klobenstein Schutzmasken abgeholt werden können.

Ein großer Dank geht an die Firma Top-Haus AG aus Bozen, welche der Gemeinde 3.000 chirurgische Gesichtsmasken kostenlos übergeben hat, und an die Freiwilligen Feuerwehren, welche die Verteilung übernehmen.

Bisher hat die Gemeinde an die 2.000 Schutzmasken den Zivilschutzorganisationen, den Gesundheitsdiensten, den Hausärzten und dem Sprengel zur Verfügung gestellt.



Paul Lintner (links) mit Hermann Ramoser



Die Gemeinde weist darauf hin, dass ab sofort, nach telefonischer Vereinbarung unter 0471 356457, zu den üblichen Öffnungszeiten der Gemeinde, die Magnetkarten und die Fahrgenehmigungen für den gesperrten Teilbereich Wolfsgruben – Signat und die gesperrten Straßen gemäß Gebietsplan verlängert werden können.



## Stellenangebot Techniker



Die Gemeinde sucht zum sofortigen Eintritt **eine/n Techniker/in für das Bauamt**, 6. Funktionsebene, Vollzeit.

Zugangsvoraussetzungen: Reifezeugnis einer technischen Oberschule. Wir erwarten: gutes technisches Grundlagenwissen, selbständiges Arbeiten, Verantwortungsbewusstsein, Zuverlässigkeit, freundlicher Umgang mit Bürgern. Wir bieten: flexible Arbeitszeiten, interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit, bestmögliche wirtschaftliche Behandlung im Rahmen der Kollektivverträge, angenehmes Arbeitsklima.

Das Personalamt der Gemeinde (Tel. 0471 1631091) erteilt eventuelle weitere Auskünfte dazu.

Gesuche können bis spätestens **Freitag, 29. Mai**, eingereicht werden.



## Stellenangebot Arbeiter



Die Gemeinde sucht einen provisorischen, spezialisierten **Arbeiter**, IV. Funktionsebene, Vollzeit.

Zugangsvoraussetzungen: (1) Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden; (2) Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemalig Niveau D); (3) Führerschein „C“.

Alle weiteren Auskünfte werden vom Personalamt der Gemeinde (Tel. 0471 1631091) erteilt. Der Vordruck für das Ansuchen kann unter [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) abgerufen werden.

Termin für die Einreichung der Gesuche ist **Montag, der 15. Juni**.



# Meldeamt

## GEBURTEN



**Elias Hager von Strobele**  
3. April - Oberbozen

**Leonie Ploner**  
5. April - Lengstein

**Elian Mur**  
10. April - Klobenstein



**David Dorfmann**  
12. April - Lengstein  
mit den Schwestern Eva und Greta



**Hanna Spinell**  
13. April - Klobenstein

**Frans Leon Tauferer**  
13. April - Klobenstein



**Ilvy Gruber**  
16. April - Klobenstein  
mit den Schwestern Sophia und Thea

**Anton Unterhofer**  
18. April - Unterinn

**Serafina Oberrauch**  
27. April - Klobenstein

**Lea Winkler**  
30. April - Sill

## TODESFÄLLE



**Franz Klammer**  
*Holzer-Franz*  
Sill, 77 Jahre  
5. April in Auer



**Maria Rottensteiner**  
*Wwe. Gatti*  
Klobenstein, 93 Jahre  
16. April in Ritten



**Maria Graf**  
*geb. Lintner*  
Unterinn, 79 Jahre  
23. April in Ritten



**David Ramoser**  
*Holzhändler*  
Klobenstein, 61 Jahre  
13. April in Ritten



**Stephan Walcher**  
Unterinn, 51 Jahre  
17. April in Ritten



**Maria**  
*Wwe. Spinell*  
*geb. Spinell*  
Klobenstein,  
96 Jahre  
25. April in Ritten

**Tella Americo**  
Sill, 76 Jahre  
15. April in Bozen